

# Distrito Municipal de Agua del Este



SU INFORME DE CONFIANZA  
DEL CONSUMIDOR EN LA

## Calidad del Agua 2014

Emitido en julio de 2015



El Distrito Municipal de Agua del Este (EMWD) quiere que usted, nuestro apreciado cliente, tenga la certeza que el agua potable que suministra el EMWD es segura. Este informe anual de la calidad del agua le da información importante acerca de las fuentes de su agua y de las pruebas usadas para asegurar que su agua de llave sea segura y saludable para beber.



## Nuestro compromiso continuo con usted

El EMWD y sus profesionales capacitados y certificados en calidad del agua están comprometidos a...

- Proporcionar agua potable de buena calidad y segura al menor precio posible
- Monitorear y analizar el agua que suministramos para optimizar la calidad y asegurar que siempre sea segura para beber
- Encontrar y desarrollar nuevas fuentes de agua para asegurar la fiabilidad continua para nuestros clientes
- Proporcionar personal educado para responder cualquier pregunta de nuestros clientes

## ¿Por qué debería leer este informe?

El informe de la calidad del agua potable de este año...

- Estudia cómo el EMWD asegura que su agua potable sea segura, de buena calidad y fiable
- Proporciona datos basados en la ciencia acerca de las fuentes, calidad y seguridad de su agua potable
- Explica cómo los clientes siempre pueden elegir la manera de recibir futuros informes de la calidad del agua



Proudly Serving You for 65 Years

[www.emwd.org](http://www.emwd.org)

## Dentro de este informe

### Página 3

Reglamentos  
Contaminantes  
Nitrato  
Personas susceptibles  
Arsénico  
Contaminantes no regulados  
Acerca del plomo y el cobre

### Página 4

Mapa de las fuentes de agua

### Página 5

Las comunidades que servimos  
Cómo proteger su agua potable

### Página 6

Verdades sobre las bacterias coliformes  
totales  
Abreviaturas y definiciones

### Página 7

Datos del sistema de distribución

### Páginas 8 – 11

Tablas de la calidad del agua

### Contraportada

Información sobre reuniones públicas  
Información de contacto  
Información sobre la sequía

## Nuestra misión

Ofrecer calidad a buen precio a nuestros clientes y las comunidades que servimos proporcionando servicios seguros, confiables, económicos y ambientalmente sostenibles de agua, agua reciclada y manejo de aguas residuales.

## Nuestra visión

Proporcionar servicios fundamentales a nuestra comunidad a un nivel que supere el desempeño de cualquier otra agencia pública o privada.

This report contains important information about the quality of your water. If you would like to obtain this information in Spanish, visit us at [www.emwd.org](http://www.emwd.org) and select "Español" or call (951) 928-3777 ext. 4221 for a Spanish copy by mail.

Este informe contiene información importante con sobre la calidad de su agua. Si usted desea obtener información en español, visitenos en [www.emwd.org](http://www.emwd.org) y seleccione "Español" o llame (951) 928-3777, ext. 4221 para solicitar una copia por correo.

## Estimado cliente del EMWD,



Una vez más, es un placer para mí presentar el informe anual de la calidad del agua del Distrito Municipal de Agua del Este (EMWD). Tengo el gusto de reportar que durante todo 2014 el EMWD proporcionó constantemente agua potable de buena calidad, y cumplió o superó todos los estándares de calidad de agua potable establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (EPA) y regulados por la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua de California (Junta Estatal).

Nuestra prioridad más alta es proteger la salud pública con un suministro de agua de buena calidad. El EMWD logra esta gran calidad de agua de llave administrando nuestras fuentes de agua, usando procesos de tratamiento de agua de última generación, dándole mantenimiento y operando nuestras instalaciones eficientemente, y monitoreando y analizando rigurosamente el agua que suministramos. A lo largo del año, se recolectan muestras de agua de 31 fuentes de agua del EMWD para analizar cuidadosamente la presencia de 200 contaminantes e impurezas. En 2014 el personal de laboratorio del EMWD tomó 6,090 muestras de agua e hizo más de 40,813 análisis para monitorear y garantizar la calidad.

Aunque el agua subterránea o el agua de superficie pueden tener pequeñas cantidades medibles de contaminantes, el EMWD protege su salud y su seguridad tratando o asegurando de alguna otra manera que el agua que suministramos acate o supere todos los estándares regulados de agua potable. El EMWD apoya los estándares basados en la ciencia que proporcionan beneficios a la salud del público con un equilibrio económico.

La Junta Estatal requiere que los clientes del EMWD reciban una copia de este informe que resume los resultados de los análisis de calidad del agua y proporciona – entre otros datos importantes como la situación actual de sequía del EMWD – detalles específicos acerca de las fuentes y la calidad del agua que se suministra en su comunidad. Las normas de distribución de este informe permiten la entrega electrónica del informe en lugar de una copia impresa por correo. Al entregar estos informes electrónicamente, podemos reducir costos y eliminar los desechos de papel no deseado relacionados con la impresión y el envío por correo de todo el informe a nuestras más de 142,000 cuentas.

Por favor fíjese que puede cambiar su preferencia de modo de entrega en cualquier momento y el EMWD enviará con gusto una copia impresa de este informe a aquellos clientes que lo soliciten en nuestro sitio Web [www.emwd.org/ccr](http://www.emwd.org/ccr) o llamando al (951) 928-3777, anexo 4378.

Le recomiendo mucho que lea este informe y si tuviera alguna pregunta sobre la calidad del agua, por favor comuníquese con Amy Mora, Analista Ambiental Principal al (951) 928-3777, extensión 6337. También le animo a que se fije en la información del estatus de la sequía y obtenga las últimas actualizaciones en nuestro sitio Web [www.emwd.org/drought](http://www.emwd.org/drought).

Gracias por ser un cliente del EMWD – estamos aquí para servirle.

Paul D. Jones II, P.E.  
GERENTE GENERAL  
DISTRITO MUNICIPAL DE AGUA DEL ESTE



Este informe contiene información importante y útil acerca de las fuentes, calidad y seguridad de su agua potable y describe cómo el EMWD cumple con todos los estándares de agua potable que han sido establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (EPA) y que la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua de California (Junta Estatal) hace cumplir.

## Acerca de los Reglamentos

Para asegurar que el agua de llave sea segura para beber, la EPA y la Junta Estatal establecen reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por sistemas públicos de agua. Los reglamentos de la Junta Estatal también establecen límites para contaminantes en agua embotellada. Estos límites proporcionan la misma protección a la salud pública.

### LOS CONTAMINANTES QUE PUEDEN ESTAR PRESENTES EN LA FUENTE DE AGUA INCLUYEN:

**Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias, pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, ganado y animales salvajes.

**Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden tener origen natural o ser el resultado del escurrimiento pluvial urbano, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o agricultura.

**Los contaminantes químicos orgánicos**, los que incluyen las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles pueden ser productos derivados de procesos

industriales o de la producción de petróleo y también pueden provenir de estaciones de gasolina, escurrimiento pluvial urbano, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.

**Los pesticidas y herbicidas** pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, el escurrimiento pluvial urbano y usos residenciales.

**Los contaminantes radioactivos** pueden ocurrir de manera natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

### ACERCA DE LOS NITRATOS

El nitrato en el agua potable a niveles superiores a las 45 partes por millón (ppm) es un peligro para la salud de bebés menores de seis meses. Tales niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno, lo cual causaría una enfermedad grave; los síntomas incluyen dificultad para respirar y la piel azulada.

Los niveles de nitrato por encima de las 45 ppm también pueden afectar la capacidad de la sangre de transportar oxígeno en otras personas, como mujeres embarazadas y personas con ciertas deficiencias enzimáticas específicas. Si usted está cuidando a un bebé o si está embarazada, debe consultar al profesional de salud que la atiende.

### PERSONAS SUSCEPTIBLES

Algunas personas pueden ser más vulnerables a contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas con sistemas inmunológicos afectados, tales como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que han tenido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros problemas inmunológicos, algunos ancianos y bebés pueden ser particularmente susceptibles a las infecciones. Estas personas deben consultar acerca del agua potable a los profesionales de salud que los atienden. Puede consultar las directrices de la EPA y de los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC) acerca de maneras apropiadas para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos usando la línea directa de Agua Potable Segura, llamando al 1(800) 426-4791.

### ARSÉNICO

No obstante su agua potable cumple con los estándares federales y estatales para arsénico, algunas de nuestras fuentes contienen niveles bajos de arsénico. El estándar de arsénico toma en cuenta lo que hoy sabemos acerca de los posibles efectos del arsénico en la salud y lo sopesa con el costo de retirar el arsénico del agua potable. La EPA continúa investigando los efectos en la salud de niveles bajos de arsénico. Se sabe que el arsénico es un mineral que en concentraciones altas

produce cáncer en los seres humanos y está vinculado a otros problemas de salud como daños a la piel y problemas de circulación.

### CONTAMINANTES NO REGULADOS

El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la EPA y al Consejo Estatal a determinar dónde existen ciertos contaminantes y si los contaminantes deben ser regulados.

### ACERCA DEL PLOMO Y EL COBRE

Es poco común encontrar plomo y cobre en las aguas fuente, sin embargo ambos metales pueden ingresar al agua potable por filtraciones de tubos y aparatos de plomería en el inmueble. El agua que permanece en sus tuberías por mucho tiempo puede disolver cantidades diminutas de plomo o cobre (niveles de partes por mil millones) en el agua doméstica. La EPA ha desarrollado una regla para reducir al mínimo los niveles de esos metales en el agua potable.

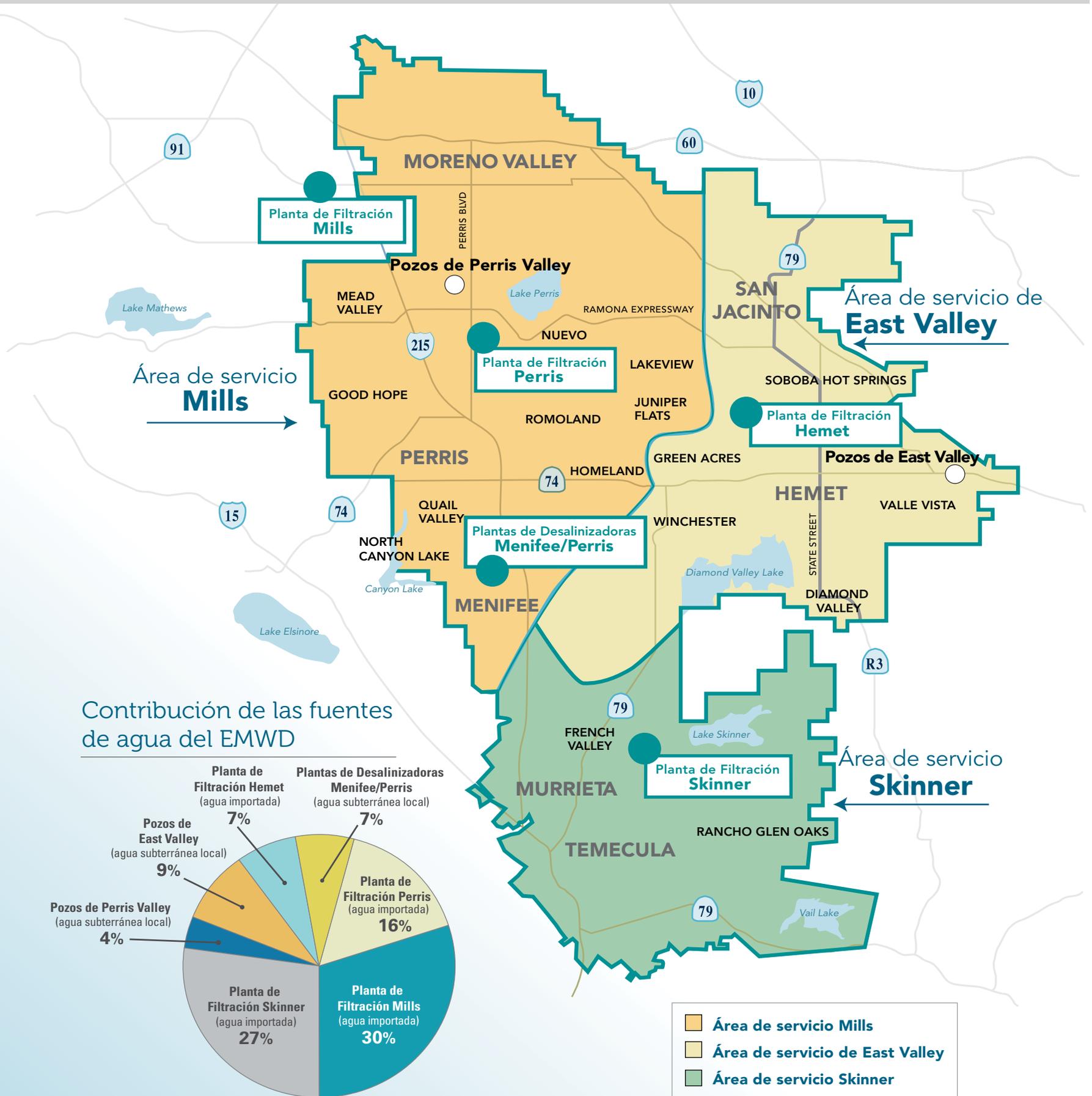
La Regla de Plomo y Cobre fue desarrollada para proteger la salud pública al establecer un nivel de acción de 15 partes por mil millones (ppb) para el plomo y 1300 ppb para el cobre en la llave de agua.

En caso de estar presente, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente a mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes relacionados con líneas de servicio y tuberías en la casa. El EMWD es responsable de proporcionar agua potable de buena calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de plomería. Si el agua ha permanecido en las tuberías de su casa por varias horas, usted puede reducir al mínimo el potencial de exposición al plomo dejando correr su llave entre 30 segundos y 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si está preocupado por el plomo en su agua, tal vez quiera mandar a analizar su agua. Par obtener información acerca del plomo en el agua potable, los métodos de análisis y los pasos a tomar para reducir al mínimo la exposición, llame a la línea directa de Agua Potable Segura, 1(800) 426-4791 o vaya a [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).



# La fuente de su agua de llave

Para ayudarle a encontrar detalles específicos acerca de su agua de llave, hemos organizado este informe según las comunidades que servimos.



# Las comunidades a las que servimos...

**área de servicio MILLS** | El agua de esta área de servicio viene de una combinación de fuentes:

**COMUNIDADES A LAS QUE SUMINISTRAMOS AGUA:**

Good Hope  
Homeland  
Juniper Flats  
Lakeview  
Mead Valley  
Menifee\*\*  
Moreno Valley  
North Canyon Lake  
Nuevo  
Perris  
Quail Valley  
Romoland

- La planta de filtración Henry J. Mills\* trata el agua de superficie importada que proviene únicamente del norte de California por medio del Proyecto Hidráulico del Estado (State Water Project o SWP). La Planta de Filtración Mills usa cloramina para la desinfección final.

**El agua proveniente de la Planta de Filtración Mills es mezclada con agua de varias otras fuentes del EMWD:**

- Tres pozos en Perris Valley suministran a un área limitada de Perris – a lo largo de Perris Boulevard, al sur de la autopista Ramona Expressway.
- La Planta de Filtración de Agua Perris (Perris Water Filtration Plant o PWFP) trata las aguas del Río Colorado y del SWP. Sin embargo, debido a la sequía, la PWFP solo recibió agua del SWP desde enero hasta el 19 de febrero de 2014 y ha estado tratando solo agua del Río Colorado desde el 19 de febrero de 2014. Esta planta usa la última tecnología en ultrafiltración para extraer contaminantes particulados y producir agua potable de buena calidad. La PWFP suministra agua a Lakeview, Nuevo, Romoland, Homeland, y Juniper Flats. Esta planta usa cloramina para la desinfección final.
- Las Desalinizadoras Menifee y Perris convierten agua subterránea salada en agua potable usando un proceso de ósmosis inversa. Menifee, North Canyon Lake y Quail Valley son las únicas comunidades dentro del Área de Servicio Mills que reciben una mezcla con agua de esta planta de desalinización. Las Desalinizadoras Menifee y Perris usan cloramina para la desinfección final.

**área de servicio EAST VALLEY** | Esta área está dividida en dos regiones:

**COMUNIDADES A LAS QUE SUMINISTRAMOS AGUA:**

Diamond Valley  
Green Acres  
Hemet  
San Jacinto  
Winchester\*\*\*

**Al oeste de State Street:**

- La Planta de Filtración de Agua Hemet (Hemet Water Filtration Plant o HWFP) trata las aguas del Río Colorado y del SWP. Debido a la sequía, la HWFP solo recibió agua del SWP desde enero hasta el 14 de julio de 2014 y ha estado tratando solo agua del Río Colorado desde el 14 de julio de 2014. Esta planta usa la última tecnología en ultrafiltración para extraer contaminantes particulados y producir agua potable de buena calidad. Esta planta de tratamiento usa cloramina para la desinfección final. Esta área también recibe agua subterránea local.

**Al este de State Street:**

- Un sistema de pozos profundos de agua subterránea suministra agua a estas comunidades. Estos pozos son tratados agregando cloro libre para la desinfección final.

**COMUNIDADES A LAS QUE SUMINISTRAMOS AGUA:**

Hemet  
San Jacinto  
Soboba Hot Springs  
Valle Vista

**área de servicio SKINNER** | El agua de esta área de servicio proviene de:

**COMUNIDADES A LAS QUE SUMINISTRAMOS AGUA:**

French Valley  
Menifee\*\*  
Murrieta  
Rancho Glen Oaks\*\*\*\*  
Temecula  
Winchester\*\*\*

- La Planta de Filtración Robert A. Skinner\* trata el agua del Río Colorado y del SWP. La Planta Skinner usa cloramina para la desinfección final.

\* Las Plantas de Filtración Mills y Skinner pertenecen y son operadas por el Distrito Municipal de Agua del Sur de California (Metropolitan Water District of Southern California o MWD)

\*\* Generalmente suministradas por la Planta de Filtración Mills y de vez en cuando por la Planta de Filtración Skinner

\*\*\* Generalmente suministradas por la Planta de Filtración de Agua Hemet y de vez en cuando por la Planta de Filtración Skinner

\*\*\*\* El agua suministrada en esta área es producida por el Distrito de Agua de Rancho California

# Cómo proteger su agua potable

Es razonable suponer que el agua para beber, incluyendo el agua embotellada, contenga por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua sea peligrosa para la salud. Se puede obtener más información acerca de los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la EPA al 1(800) 426-4791.

Las fuentes de agua potable (tanto agua de llave como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, reservorios, manantiales y pozos. A medida que el agua pasa sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, va disolviendo minerales presentes de manera natural y en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias generadas por la presencia de animales o actividades humanas. La tierra con la que el agua entra en contacto se llama la cuenca hidrológica; todo lo que ocurra en la cuenca hidrológica puede afectar la calidad de la fuente de su agua potable.

El EMWD usa varias fuentes de agua para suministrar a sus clientes, entre ellas, agua de superficie del Río Colorado y del Proyecto Hidráulico del Estado (SWP), así como agua subterránea local.

En 2002 se completó una evaluación inicial de todas las cuencas hidrológicas, tanto de superficie como subterráneas. En 2010 se volvió a evaluar al Río Colorado, una fuente de agua de superficie, y se determinó que era más vulnerable a las actividades recreativas, al escurrimiento urbano y pluvial, al aumento de la urbanización de la cuenca y a las aguas residuales.

En 2011 se volvió a evaluar el agua del SWP, también una fuente de agua de superficie y se determinó que era más vulnerable al escurrimiento urbano y pluvial, a la vida salvaje, agricultura, actividades recreativas y a las aguas residuales.

En 2013 se completó una evaluación de cada uno de los pozos del EMWD. Se consideró que dos fuentes eran vulnerables a los aeropuertos y al mantenimiento de aeronaves con respecto a un contaminante detectado en el suministro de agua. Además, se determinó que otros pozos del EMWD eran más vulnerables a lo siguiente debido a la proximidad (no relacionado con ningún contaminante): actividades comerciales e industriales, actividades residenciales, agricultura, y otras actividades como recreación y transporte.

Para ver en línea las evaluaciones de vulnerabilidad, ingrese a [www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/drinkingwater/DWSAP.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/DWSAP.shtml) y luego haga clic en "Summary of Assessments" (Resumen de evaluaciones). También puede llamar al (951) 928-3777, anexo 3327 para solicitar una copia de las evaluaciones de vulnerabilidad del EMWD.

La protección de las fuentes de agua potable ayuda a proteger nuestra salud. Es la responsabilidad de todos, y estas son algunas de las maneras que usted puede ayudar:

- Eliminar el uso excesivo de fertilizantes y pesticidas en césped y jardines – contienen sustancias químicas peligrosas que pueden llegar a su fuente de agua potable.
- Limpiar los desechos de sus mascotas.
- Desechar las sustancias químicas debidamente; llevar el aceite de motor usado a un centro de reciclaje.

# Verdades sobre las Bacterias Coliformes Totales

Las agencias que suministran agua realizan análisis para detectar la presencia de bacterias coliformes, que son un indicador de la calidad del agua potable.

Las bacterias coliformes están presentes de forma natural en el medio ambiente y por lo general no son dañinas. Las bacterias coliformes pueden ocurrir en la tierra, la vegetación, los desechos animales, las aguas residuales y aguas de superficie.

El Distrito Municipal de Agua del Este rutinariamente realiza análisis para detectar la presencia de bacterias coliformes como un indicador de la calidad sanitaria del agua potable. El EMWD analizó 3,067 muestras de agua en 2014, de las cuales cuatro resultaron ser positivas para bacterias coliformes totales. El nivel máximo de bacterias coliformes permitido por la EPA es de no más del 5 por ciento en cualquier mes. El resultado mensual más alto

de coliformes fue 1.1 por ciento, lo cual cumple con este estándar. El EMWD también lleva a cabo pruebas para detectar bacterias *E. coli*, las cuales indican contaminación fecal o por aguas residuales. No hubo ninguna muestra con resultados positivos para *E. coli* en 2014.

Se nos requiere monitorear con regularidad la existencia de contaminantes específicos en su agua potable. Los resultados del monitoreo con regularidad son un indicador del cumplimiento de su agua potable con los estándares de salud. El 2 de mayo de 2014 en Quail Valley, no terminamos todo el monitoreo o análisis de bacterias coliformes, y por lo tanto no podemos estar seguros de la calidad de

su agua potable durante ese tiempo. Las muestras que se tomaron en Quail Valley en forma subsiguiente cumplieron con los estándares de salud.

Un resultado positivo del análisis de coliformes no necesariamente significa que se haya excedido algún nivel máximo de contaminante (MCL) o que haya algún problema con el sistema de agua. Para obtener más información y para conocer las pautas generales de cómo reducir el riesgo de infección por microbios, llame a la línea directa de Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Hotline) de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) al 1(800) 426-4791 o ingrese a <http://water.epa.gov/drink/info/>.



## Abreviaturas y definiciones

### Abreviaturas

<b>AL</b>	Nivel de acción	<b>MCL</b>	Nivel máximo de contaminante	<b>NL</b>	Nivel de notificación	<b>TT</b>	Técnica de tratamiento
<b>CFU/mL</b>	Unidades formadoras de colonias por mililitro	<b>MCLG</b>	Objetivo de nivel máximo de contaminante	<b>NR</b>	No hay rango: todos los resultados fueron el mismo valor	<b>µS/cm</b>	microSiemen por centímetro o microhmio por centímetro (µmho/cm)
<b>DLR</b>	Límites de detección para el propósito de informe: Nivel determinado por el estado en el que una prueba puede detectar la sustancia química	<b>MRDL</b>	Nivel máximo de desinfectante residual	<b>NTU</b>	Unidades nefelométricas de turbidez	<b>“—”</b>	No se requieren muestras
<b>granos/galón</b>	Granos por galón: una medida de la dureza del agua. Un gr/gal equivale a 17.1 ppm o mg/L	<b>MRDLG</b>	Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual	<b>pCi/L</b>	picoCuries por litro	<b>“=”</b>	Igual
<b>HPC</b>	Conteo de bacterias heterótrofas en placa: una prueba bacteriológica que cuenta el número de bacterias por mililitro de muestra	<b>MRL</b>	Nivel mínimo de reporte: establecido por la EPA para el monitoreo de contaminantes no regulados	<b>PHG</b>	Objetivo de salud pública	<b>“&gt;”</b>	Mayor que
<b>LRAA</b>	Promedio móvil anual por lugar	<b>NA</b>	No corresponde: no se ha establecido estándares estatales o federales	<b>ppb</b>	partes por mil millones o microgramos por litro (µg/L)	<b>“&lt;”</b>	Menor que
		<b>ND</b>	No detectado: se tomó la muestra y la sustancia química no fue detectada	<b>ppm</b>	partes por millón o miligramos por litro (mg/L)	<b>“≤”</b>	Menor o igual que
				<b>ppt</b>	partes por trillón americano o nanogramos por litro (ng/L)	<b>“#”</b>	Número
				<b>RAA</b>	Promedio móvil anual	<b>“%”</b>	Porcentaje
				<b>TON</b>	Número de umbral de olor		

### Definiciones

**Percentil 90avo:** El 90 por ciento de los datos en un conjunto de datos son menores o iguales que este valor.

**Subproductos de la desinfección:** Compuestos que se forman cuando precursores orgánicos o minerales en el agua se mezclan con ozono, cloro o cloramina. El bromato, los trihalometanos totales y los ácidos haloacéticos son todos subproductos de la desinfección.

**Promedio móvil anual por lugar (LRAA):** El RAA en un lugar de muestreo.

**Nivel máximo de contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, sabor y apariencia del agua potable.

**Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se sabe que exista ningún riesgo para la

salud ni se espera que exista. Los MCLG son establecidos por la EPA.

**Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Hay pruebas convincentes que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

**Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG):** El nivel de un desinfectante agregado para el tratamiento del agua por debajo del cual no se sabe que exista ningún riesgo para la salud ni se espera que exista. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Nivel de notificación (NL):** Los niveles de notificación son niveles basados en la salud establecidos y aconsejados por el CDPH para las sustancias químicas en el agua potable que no tienen niveles máximos de contaminantes (MCL).

**Estándar primario de agua potable (Estándar primario):** MCL y MRDL para contaminantes que afectan

la salud, junto con los requerimientos para su monitoreo y reporte y requerimientos de tratamiento de agua.

**Objetivo de salud pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se sabe que exista ningún riesgo para la salud ni se espera que exista. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

**Nivel regulatorio de acción (AL):** La concentración de un contaminante que, si se sobrepasa, desencadena un tratamiento u otros requerimientos que debe seguir un sistema de agua.

**Promedio corriente anual (RAA):** El promedio anual que se calcula cada 3 meses usando los datos de los 12 meses previos.

**Estándar secundario de agua potable (Estándar secundario):** Los MCL para contaminantes que no afectan la salud pero que se utilizan para monitorear la estética del agua.

**Técnica de tratamiento (TT):** Un proceso de tratamiento requerido cuyo propósito es reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

# Datos del sistema de distribución del Distrito Municipal de Agua del Este para 2014

Parámetro	Unidades	Nivel máximo estatal o federal de contaminante (MCL)	Objetivo de salud pública de California (PHG)	Límite estatal de detección para informe (DLR)	Rango Promedio	Sistema de distribución completo de EMWD	Área de servicio		
							Mills	East Valley	Skinner
<b>MICROBIOLÓGICOS</b>									
Bacterias coliformes totales	# positivos coliformes	<b>A</b>	MCLG = 0	NA	# positivos en 2014 % mensual más alto	4 1.1	4 ---	0 ---	0 ---
Bacterias coliformes fecales ( <i>E. coli</i> )	# positivos <i>E. coli</i>	<b>B</b>	MCLG = 0	NA	# positivos en 2014	0	0	0	0
Conteo en placa de heterótrofos (HPC)	# HPCs > 500 CFU/mL	TT <b>C</b>	NA	NA	# HPC>500 en 2014 % mensual más bajo	11 98.8	10 ---	0 ---	1 ---
<b>RESIDUALES Y SUBPRODUCTOS DE DESINFECTANTES</b>									
Bromato (solo las plantas Mills y Skinner)	ppb	RAA = 10	0.1	1.0	Rango RAA más alto	---	ND - 23 4.8 <b>D</b>	---	ND - 8.0 3.6
Ácidos haloacéticos (5) (HAA5s) <b>E</b>	ppb	LRAA = 60	NA	<b>E</b>	Rango LRAA más alto	<1.0 - 38 28	<1.0 - 38 28	<1.0 - 37 26	<1.0 - 27 17
Trihalometanos totales (TTHMs) <b>F</b>	ppb	LRAA = 80	NA	1	Rango LRAA más alto	14 - 47 49 <b>F</b>	18 - 36 46	14 - 47 49 <b>F</b>	16 - 40 28
Cloro residual total cloro y chloraminas	ppm	MRDL = 4	MRDLG = 4	NA	Rango Promedio	<0.2 - 3.3 1.6	<0.2 - 3.3 1.5	<0.2 - 3.2 1.7	<0.2 - 3.2 1.9
<b>PARÁMETROS FÍSICOS</b>									
Color	Unidades	15	NA	NA	Rango Promedio	<2.5 - 50 <2.5	<2.5 - 15 <2.5	<2.5 - 50 <b>G</b> <2.5	<2.5 - 2.5 <2.5
Umbral de olor	TON	3	NA	1	Rango Promedio	NR 1	NR 1	NR 1	NR 1
pH	unidad de pH	6.5 - 8.5	NA	NA	Rango Promedio	6.8 - 8.9 <b>H</b> 8.1	6.8 - 8.9 <b>H</b> 8.1	7.6 - 8.6 <b>H</b> 8.2	7.7 - 8.4 8.0
Turbidez	NTU	5	NA	0.1	Rango Promedio	0.1 - 3.7 0.2	0.1 - 2.3 0.2	0.1 - 3.7 0.2	0.1 - 0.7 0.2
<b>METALES DEBIDO A LA CORROSIÓN DE LAS TUBERÍAS DEL CONSUMIDOR <b>I</b></b>									
Cobre	ppb	AL = 1300	300	50	NA	90º percentil de 50 muestras: 140 ppb Ninguna muestra excedió el Nivel de acción			
Plomo	ppb	AL = 15	0.2	5	NA	90º percentil de 50 muestras: <5 ppb Ninguna muestra excedió el Nivel de acción			
<b>MONITOREO DE CONTAMINANTES NO REGULADOS <b>J</b></b>									
Chlorato	ppb	NL = 800	NA	MRL = 20	Rango Promedio	ND - 1800 120 <b>J</b>	ND - 1800 150 <b>J</b>	37 - 190 95	34 - 88 62
Cromo total	ppb	50	NA	MRL = 0.2 DLR= 10	Rango Promedio	ND - 1.0 0.2	ND - 1.0 0.3	ND - 0.2 ND	NR ND
Cromo-6	ppb	10	0.02	MRL = 0.03 DLR= 1	Rango Promedio	ND - 1.3 0.35	ND - 1.3 0.49	ND - 0.38 0.16	0.06 - 0.12 0.08
Molibdeno	ppb	NA	NA	MRL = 1	Rango Promedio	ND - 9.9 4.8	ND - 9.9 4.5	3.5 - 7.2 5.7	3.4 - 4.5 3.8
Estroncio	ppb	NA	NA	MRL = 0.3	Rango Promedio	200 - 860 440	270 - 830 460	200 - 360 290	680 - 860 780
Vanadio	ppb	NL = 50	NA	MRL = 0.2	Rango Promedio	ND - 18 7.4	3.3 - 18 8.4	2.6 - 13 7.8	ND - 4.6 1.2

La Junta Estatal permite al EMWD monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian frecuentemente. Algunos de los datos del EMWD, no obstante ser representativos, tienen más de un año de antigüedad.

El EMWD apoya los estándares basados en la ciencia que proporcionan beneficios a la salud del público con un equilibrio económico. Si se fijan estándares más estrictos, el EMWD los acatará. El agua del EMWD ha cumplido y seguirá cumpliendo con todos los reglamentos.

El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la EPA y al Consejo Estatal a determinar dónde existen ciertos contaminantes y si los contaminantes deben ser regulados.

## Notas al pie

- A** Los MCL para coliformes totales: No más del 5.0% de las muestras mensuales pueden dar resultados positivos para coliformes totales. Se toman muestras del sistema de distribución para establecer si se está cumpliendo con este estándar. El EMWD analizó 3,067 muestras de agua en 2014, de las cuales cuatro resultaron ser positivas para bacterias coliformes totales. El resultado más alto de coliformes fue 1.1%. No se excedió el MCL en 2014.
- B** Los MCL para coliformes fecales/*E. coli*: Es una violación del MCL cuando se dan dos (2) resultados positivos consecutivos en muestras analizadas para coliforme total y una de ellas contiene coliforme fecal o *E. coli*. No se detectó coliforme fecal. No se excedió el MCL en 2014.
- C** Se analizó los HPC sólo en las muestras tomadas del sistema de distribución que no contenían un residual de cloro detectable. Por lo menos el 95% de todas las muestras del sistema de distribución en un mes deben carecer de cloro residual detectable y un HPC mayor que 500 unidades formadoras de colonias por mL. En todo mes de 2014 los resultados de HPC fueron no menos de 98.8%. Seis muestras en el área de servicio Mills no tenían residual de cloro pero no se midieron los HPC, por lo tanto fueron contados como "HPC > 500 CFU/mL."

- D** El bromato es un producto derivado del uso del ozono para la desinfección. Actualmente, las plantas de Filtración Mills y Skinner usan ozono. El MCL está basado en el Promedio móvil anual (RAA), por lo tanto valores por encima del MCL son aceptables, siempre y cuando el RAA cumpla con el MCL.
- E** Los DLR = 1.0 ppb para cada analito HAA5 (ácido dicloroacético, ácido tricloroacético, ácido monobromoacético y ácido dibromoacético), excepto para el ácido monocloroacético, que tiene un DLR = 2.0 ppb. Se calculan promedios móviles anuales por lugar y rangos de 12 lugares donde se tomaron muestras trimestralmente a través de todo el sistema de distribución. Los HAA5 son un subproducto de la cloración del agua potable.
- F** Los trihalometanos totales son la suma de los siguientes analitos: bromodichlorometano, bromoformo, cloroformo y dibromoclorometano. Se calculan promedios móviles anuales por lugar (LRAA) y rangos de 12 lugares donde se tomaron muestras trimestralmente a través de todo el sistema de distribución. Los TTHM son un producto derivado de la cloración del agua potable. El LRAA más alto del área de servicio de East Valley incluyó un TTHM de 61 del 2013.
- G** El color alto (15) representa un punto de muestreo en el área de servicio de East Valley. El EMWD respondió a este valor alto pur-

- gando el área con agua y tomando muestras nuevas, y las nuevas muestras cumplieron con los estándares estatales.
- H** El MCL federal secundario recomendado para pH es un rango de 6.5 a 8.5. La Junta Estatal no regula el pH del agua potable. En 2014 seis de 839 muestras excedieron ligeramente el límite de 8.5.
- I** El plomo y el cobre están regulados como una Técnica de Tratamiento conforme a la Regla de Plomo y Cobre, la que requiere que los sistemas tomen muestras de agua de las llaves de los consumidores cada tres años. Los resultados son de 2013. Generalmente no se encuentra plomo ni cobre en la fuente de las aguas, pero pueden entrar al agua a través de la corrosión interna de la plomería en las casas.
- J** El monitoreo de contaminantes no regulados abarcó cuatro semestres consecutivos desde finales de 2013 hasta el fin de 2014. El valor de chlorato por encima del nivel de notificación de 800 ppb representa una muestra en el área de Lakeview. Todas las otras muestras para el análisis de chlorato dieron menos que el NL. El chlorato es un defoliante o desecante agrícola, un producto derivado de la desinfección, y es usado en la producción de dióxido de cloro.

# Tabla de calidad del agua 2014 del Distrito Municipal de Agua del Este

Se requiere que hagamos monitoreo con regularidad de su agua potable para detectar contaminantes específicos.

Los resultados son un indicador del cumplimiento o incumplimiento de su agua potable con los estándares de salud.

Parámetro	Unidades	Nivel máximo estatal o federal de contaminante (MCL)	Objetivo de salud pública de California (PHG)	Límite estatal de detección para informe (DLR)	Moreno Valley, Perris, Menifee y North Canyon Lake						Murrieta		Hemet y San Jacinto				Principales fuentes en el agua potable		
					Planta de Filtración Mills		Pozos de Perris Valley		Planta de Filtración Perris		Desalinizadoras de Menifee y Perris		Planta de Filtración Skinner		Pozos de East Valley			Planta de Filtración Hemet	
Porcentaje del agua suministrada por el EMWD	%				30%		4%		16%		7%		27%		9%		7%		
ESTÁNDARES PRIMARIOS—Estándares obligatorios relacionados con la salud					Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	
CLARIDAD					NTU más alto	% ≤ 0.3			NTU más alto	% ≤ 0.1			NTU más alto	% ≤ 0.1					
Turbidez de efluentes combinados de filtros	NTU y %	<b>L</b>	NA	NA	0.09	<b>100</b>	---	---	0.16	<b>99.96</b>	---	---	0.09	<b>100</b>	---	---	0.09	<b>100</b>	Escurrimiento del suelo
SUSTANCIA QUÍMICA ORGÁNICA																			
Tricloroetileno (TCE)	ppb	5	1.7	0.5	NR	<b>ND</b>	ND - 1.2	<b>0.6</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	Descargas de plantas de desengrasado de metales y otras fábricas
SUSTANCIAS QUÍMICAS INORGÁNICAS																			
Aluminio	ppb	1000 <b>M</b> 200	600	50	ND - 190	<b>120</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	Residuo del proceso de tratamiento de agua; erosión de depósitos naturales
Arsénico <b>N</b>	ppb	10	0.004	2	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	Erosión de depósitos naturales; escurrimiento de huertas; desechos de la producción de vidrio y aparatos electrónicos
Bario	ppm	1	2	0.1	NR	<b>ND</b>	0.2 - 0.4	<b>0.3</b>	NR	<b>0.1</b>	NR	<b>0.1</b>	NR	<b>0.1</b>	NR	<b>0.1</b>	NR	<b>0.1</b>	Descargas de desechos de pozos de petróleo y refinerías de metales; erosión de depósitos naturales
Fluoruro (Presente en la naturaleza)	ppm	2.0	1.0	0.1	---	---	0.2 - 0.4	<b>0.4</b>	ND - 0.4	<b>0.3</b>	---	---	0.1 - 0.5	<b>0.3</b>	ND - 0.3	<b>0.2</b>	---	---	Erosión de depósitos naturales, descargas de fábricas de fertilizantes y aluminio
Fluoruro (Relacionado al tratamiento) <b>O</b>	ppm	2.0	1.0	0.1	0.7 - 1.0	<b>0.8</b>	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	Aditivo al agua para fortalecer los dientes
Nitrato (como NO <sub>3</sub> )	ppm	45	45	2	NR	<b>ND</b>	20 - 30	<b>25</b>	ND - 3.3	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	ND - 17	<b>3.4</b>	ND - 2.2	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	Escurrimiento y filtramiento proveniente del uso de fertilizantes; fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Perclorato	ppb	6	6	4	NR	<b>ND</b>	ND - 4.6	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	Propelentes de cohetes, juegos pirotécnicos, explosivos, y descargas industriales; escurrimiento y filtramiento proveniente del uso de fertilizantes
Selenio	ppb	50	30	5	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	ND - 12	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	Escurrimiento y filtramiento de terrenos con ganado (aditivo a los alimentos); descargas de refinerías de petróleo, vidrio y metal; descargas de minas y fábricas de productos químicos, erosión de depósitos naturales
RADIOLÓGICOS																			
Actividad bruta de partículas Alfa	pCi/L	15	MCLG = 0	3	ND - 4	<b>ND</b>	ND - 6	<b>4</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	ND - 4	<b>ND</b>	NR	<b>4</b>	NR	<b>4</b>	Erosión de depósitos naturales
Actividad bruta de de partículas Beta	pCi/L	50	MCLG = 0	4	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>7</b>	NR	<b>7</b>	ND - 11	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	Descomposición de depósitos naturales y creados por el hombre
Uranio	pCi/L	20	0.43	1	ND - 4	<b>2</b>	1 - 4	<b>2</b>	NR	<b>2</b>	NR	<b>2</b>	ND - 1	<b>ND</b>	NR	<b>1</b>	NR	<b>1</b>	Erosión de depósitos naturales
ESTÁNDARES SECUNDARIOS—Estándares estéticos (continúa en las páginas 10-11)																			
Cloruro	ppm	500	NA	NA	94 - 97	<b>96</b>	220 - 450	<b>330</b>	85 - 110	<b>95</b>	130 - 220	<b>180</b>	90 - 93	<b>92</b>	10 - 71	<b>26</b>	88 - 100	<b>96</b>	Escurrimiento/filtramiento proveniente de depósitos naturales; influencia del agua salada
Color	Unidades	15	NA	NA	NR	<b>1</b>	NR	<b>&lt;2.5</b>	NR	<b>&lt;2.5</b>	NR	<b>&lt;2.5</b>	NR	<b>&lt;2.5</b>	NR	<b>&lt;2.5</b>	NR	<b>&lt;2.5</b>	Materiales orgánicos presentes en la naturaleza
Hierro	ppb	300	NA	100	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	ND - 120	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	Filtramiento proveniente de depósitos naturales

## Notas al pie

**K** Los valores son del Pozo 57 mezclado y valores de agua sin mezclar de otros pozos en el área. El agua del Pozo 57 es mezclada en ese lugar con agua del sistema de distribución para mejorar los Sólidos Disueltos Totales.

**L** El nivel de turbidez del efluente combinado de los filtros en las Plantas de Filtración Mills y Skinner deberá ser menor o igual a 0.3 NTU en 95% de las mediciones tomadas cada mes y no deberá exceder 1 NTU en ningún momento. Para las Plantas de Filtración Perris y Hemet, el nivel de turbidez del efluente combinado de los filtros deberá ser menor o igual a 0.1 NTU en 95% de las mediciones tomadas cada mes y no

deberá exceder 1 NTU en ningún momento. La turbidez es una medida de la falta de transparencia del agua y es un indicador del funcionamiento del tratamiento.

**M** El aluminio tiene estándares primarios (1,000 ppb) y secundarios (200 ppb) (MCL).

**N** No obstante su agua potable cumple con los estándares federales y estatales para arsénico, algunas de nuestras fuentes contienen niveles bajos de arsénico. El estándar de arsénico toma en cuenta lo que hoy sabemos acerca de los posibles efectos del arsénico en la salud y lo sopesa con el costo de retirar el arsénico del agua potable. La EPA continúa investigando los efectos en la salud de niveles bajos de arsénico. Se sabe que el arsénico es un mineral que en concentraciones altas produce cáncer en los seres humanos y está vinculado a otros problemas de salud como daños a la piel y problemas de circulación.

La Junta Estatal permite al EMWD monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian frecuentemente. Algunos de los datos del EMWD, no obstante ser representativos, tienen más de un año de antigüedad.

**O** El MWD inició el tratamiento de fluoración del agua en las plantas de Filtración Mills y Skinner en 2007. No se agrega fluoruro al agua en el Área de East Valley.

El EMWD apoya los estándares basados en la ciencia que proporcionan beneficios a la salud del público con un equilibrio económico. Si se fijan estándares más estrictos, el EMWD los acatará. El agua del EMWD ha cumplido y seguirá cumpliendo con todos los reglamentos.

El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la EPA y al Consejo Estatal a determinar dónde existen ciertos contaminantes y si los contaminantes deben ser regulados.

**Una parte por millón (ppm) es como 1 segundo en 11.6 días, 1 cucharadita en 1,302 galones, 1 gota en 13.6 galones**

**Una parte por mil millones (ppb) es como 1 segundo en 31.7 años, 1 cucharadita en 1.3 millones de galones, 1 gota en 13,563 galones**

**Una parte por trillón americano (ppt) es como 1 segundo en 31,710 años, 1 cucharadita en 1.3 mil millones de galones, 1 gota en 13,563,368 galones**

# Tabla de calidad del agua 2014 del Distrito Municipal de Agua del Este

					Moreno Valley, Perris, Menifee y North Canyon Lake						Murrieta		Hemet y San Jacinto						
Parámetro	Unidades	Nivel máximo estatal o federal de contaminante (MCL)	Objetivo de salud pública de California (PHG)	Límite estatal de detección para informe (DLR)	Planta de Filtración Mills		Pozos de Perris Valley <sup>K</sup>		Planta de Filtración Perris		Desalinizadoras de Menifee y Perris		Planta de Filtración Skinner		Pozos de East Valley		Planta de Filtración Hemet		Principales fuentes en el agua potable
					Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	
<b>ESTÁNDARES SECUNDARIOS—Estándares estéticos</b> (continuación de las páginas 8-9)																			
Manganeso	ppb	50	NL = 500	20	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	ND - 47	ND	NR	ND	Filtramiento proveniente de depósitos naturales
Umbral de olor	TON	3	NA	1	NR	2	NR	1	NR	1	NR	1	NR	1	NR	1	NR	1	Materiales orgánicos presentes en la naturaleza
Conductancia específica	µS/cm	1600	NA	NA	NR	620	1040 - 1370	1230 <sup>K</sup>	480 - 1180	900	560 - 950	780	910 - 950	930	340 - 840	490	470 - 1160	760	Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua salada
Sulfato	ppm	500	NA	0.5	62 - 65	64	53 - 69	61	48 - 240	190	24 - 40	32	190 - 210	200	12 - 180	57	47 - 250	130	Escurrimiento/filtramiento proveniente de depósitos naturales; desechos industriales
Sólidos disueltos totales (TDS)	ppm	1000	NA	NA	330 - 350	340	660 - 940	780 <sup>K</sup>	280 - 670	530	310 - 610	450	570 - 580	580	180 - 500	280	270 - 650	440	Escurrimiento/filtramiento proveniente de depósitos naturales; influencia del agua salada
Turbidez <sup>P</sup>	NTU	5	NA	0.1	NR	ND	0.2 - 1.8	1.1	0.1 - 0.2	0.1	NR	0.1	NR	ND	0.1 - 1.1	0.4	NR	0.1	Escurrimiento del suelo
<b>MONITOREO DE SUSTANCIAS QUÍMICAS NO REGULADAS</b> <sup>J</sup>																			
Clorato	ppb	NA	NL = 800	MRL = 20	ND - 33	22	ND - 170	55	110 - 150	120	68 - 620	340	34 - 77	48	ND - 760	200	82 - 170	140	Defoliante o desecante para la agricultura; producto derivado de la desinfección; usado en la producción de dióxido de cloro
Cromo-6	ppb	10	0.02	MRL = 0.03 DLR = 1	0.18 - 0.57	0.34	0.44 - 1.3	0.97	0.06 - 0.11	0.08	0.12 - 0.16	0.14	0.05 - 0.08	0.07	ND - 1.4	0.23	0.06 - 0.09	0.07	Descargas de fábricas de electrochapado, curtidoras de cuero, preservación de madera, síntesis química, productos refractarios, e instalaciones de manufactura textil; erosión de depósitos naturales
Molibdeno	ppb	NA	NA	MRL = 1	2 - 3	2	ND - 11	6	3 - 4	3	ND - 2	1	NR	4	3 - 15	7	2 - 3	2	Elemento presente en la naturaleza que se encuentra en minerales y que está presente en plantas, animales y bacterias; usado en un reactivo químico
Ácido perfluoroheptanoico (PFHpA)	ppt	NA	NA	MRL = 10	NR	ND	ND - 22	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Sustancia química creada por el hombre; usada en productos para hacerlos resistentes a las manchas, la grasa, calor y agua
Ácido Perfluorohexanosulfónico (PFHxS)	ppt	NA	NA	MRL = 30	NR	ND	ND - 120	38	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Sustancia química creada por el hombre; usada en productos para hacerlos resistentes a las manchas, la grasa, calor y agua
Ácido perfluorooctanosulfónico (PFOS)	ppt	NA	NA	MRL = 40	NR	ND	ND - 82	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Tensoactivo o emulsionante; usado en espuma para combatir incendios, ácidos para grabar tableros de circuitos, limpiadores alcalinos, pulidor de piso, y como pesticida
Ácido perfluorooctanoico (PFOA)	ppt	NA	NA	MRL = 20	NR	ND	ND - 53	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Usado como tensoactivo o emulsionante, en Teflon, espumas para combatir incendios, limpiadores, cosméticos, grasas y lubricantes, pinturas, pulidores, adhesivos y películas fotográficas
Estroncio	ppb	NA	NA	MRL = 0.3	190 - 330	260	340 - 820	550	250 - 280	260	240 - 340	290	750 - 1000	840	220 - 390	310	240 - 290	260	Elemento presente en la naturaleza; usado históricamente en la producción de televisores con tubos de rayos catódicos
Vanadio	ppb	NA	NL = 50	MRL = 0.2	3.6 - 5.4	4.2	4.4 - 16	12	3.3 - 5.3	4.5	2.7 - 4.4	3.6	NR	ND	2.7 - 20	7.2	2.1 - 2.9	2.5	Presente en la naturaleza; descarga de desechos industriales
<b>OTROS PARÁMETROS</b>																			
Alcalinidad (Total)	ppm	NA	NA	NA	86 - 90	88	120 - 230	160	90 - 150	130	42 - 140	66	120 - 130	120	110 - 160	140	85 - 140	110	Carbonatos presentes en la naturaleza; mide la capacidad del agua de neutralizar ácidos
Boro	ppb	NL = 1000	NA	100	NR	170	380 - 620	490	120 - 190	140	110 - 230	190	NR	110	ND - 130	ND	120 - 190	160	Escurrimiento/filtramiento proveniente de depósitos naturales; desechos industriales
Calcio	ppm	NA	NA	NA	26 - 28	27	83 - 190	130	29 - 79	66	39 - 69	54	65 - 70	68	35 - 75	55	26 - 79	49	Mineral que está presente en la naturaleza
Dureza como carbonato de calcio <sup>Q</sup>	granos/galón	NA	NA	NA	7.0 - 7.1	7.1	18 - 37	27	7.6 - 18	15	8.2 - 14	11	15 - 16	16	5.8 - 14	9.5	7.0 - 17	12	Presente en la naturaleza; la suma del calcio y el magnesio en el agua
Magnesio	ppm	NA	NA	NA	NR	13	24 - 43	32	14 - 27	23	8.9 - 18	13	24 - 25	25	2.9 - 14	6.0	13 - 27	19	Mineral que está presente en la naturaleza
Sodio	ppm	NA	NA	NA	72 - 78	75	92 - 170	130	66 - 120	90	56 - 110	79	86 - 90	88	25 - 79	35	62 - 120	83	Mineral que está presente en la naturaleza

## Notas al pie

<sup>J</sup> El monitoreo de contaminantes no regulados abarcó cuatro semestres consecutivos desde finales de 2013 hasta el fin de 2014.

<sup>K</sup> Los valores son del Pozo 57 mezclado y valores de agua sin mezclar de otros pozos en el área. El agua del Pozo 57 es mezclada en ese lugar con agua del sistema de distribución para mejorar los Sólidos Disueltos Totales.

<sup>P</sup> La turbidez es una medida de la falta de transparencia del agua y es un indicador del funcionamiento del tratamiento. Los estándares secundarios se basaron en el efluente de la planta de tratamiento o el agua de pozo sin tratar.

La Junta Estatal permite al EMWD monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian frecuentemente. Algunos de los datos del EMWD, no obstante ser representativos, tienen más de un año de antigüedad.

<sup>Q</sup> La dureza del agua, medida en granos por galón como carbonato de calcio, se califica según la siguiente escala: 0 – 4.4 es blanda, 4.4 – 8.8 es moderadamente dura, 8.8 – 17.5 es dura y más de 17.5 es muy dura.

El EMWD apoya los estándares basados en la ciencia que proporcionan beneficios a la salud del público con un equilibrio económico. Si se fijan estándares más estrictos, el EMWD los acatará. El agua del EMWD ha cumplido y seguirá cumpliendo con todos los reglamentos.

El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la EPA y al Consejo Estatal a determinar dónde existen ciertos contaminantes y si los contaminantes deben ser regulados.

## Reuniones Públicas

El Consejo de Administración del EMWD generalmente se reúne el primer y el tercer miércoles de cada mes a partir de la 9:00 a.m.

Si desea asistir a una reunión, por favor llame al Secretario del Consejo en horario de oficina al (951) 928-3777, anexo 4235 para confirmar las fechas de las reuniones o consultar el calendario de reuniones del Consejo en [www.emwd.org/BoardMeetings](http://www.emwd.org/BoardMeetings).

Para más información acerca de este informe, comuníquese con: Calidad del Agua (951) 928-3777, anexo 3327 o visite [www.emwd.org/WaterQuality](http://www.emwd.org/WaterQuality)



2270 Trumble Road  
Post Office Box 8300  
Perris, CA 92572-8300

PRSR STD  
US POSTAGE  
**PAID**  
PERRIS, CA  
PERMIT NO 10

### SU INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR EN LA

# Calida del Agua 2014

Emitido en julio de 2015

## Estatus del EMWD con respecto a la sequía

# Etapa 4

Por favor reduzca en  
**50%** la irrigación en  
exteriores

[www.emwd.org/drought](http://www.emwd.org/drought)

#### Condiciones de sequía

 Anormalmente seco  
 Sequía moderada  
 Sequía severa

 Sequía extrema  
 Sequía excepcional